

**Рамочная конвенция
по защите морской среды
Каспийского моря**

Distr.: General
18 сентября 2012 г.
Русский
Original: English

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
Четвертая сессия
Москва, 10-12 декабря 2012 г.**

Пункт 11 (с) и 12 предварительной повестки дня

**ПРОТОКОЛ ПО ЗАЩИТЕ КАСПИЙСКОГО МОРЯ ОТ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ИЗ
НАЗЕМНЫХ ИСТОЧНИКОВ И В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСУЩЕСТВЛЯЕМОЙ НА СУШЕ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
К РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ КАСПИЙСКОГО
МОРЯ**

(Записка временного Секретариата)

Введение

1. Статья 6 и пункт 2 статьи 7 Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (Тегеранской конвенции) требуют от Договаривающихся Сторон сотрудничества в разработке протоколов к Конвенции.
2. Согласно пункту 1 статьи 24 Тегеранской конвенции протоколы принимаются единогласным решением Конференции Сторон. Протоколы вступают в силу после их ратификации, принятия или утверждения Договаривающимися Сторонами в соответствии с их законодательством. Протоколы составляют неотъемлемую часть Тегеранской конвенции.
3. В приложении I к настоящей записке приводится текст Протокола по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности, в том виде, как он был согласован и завершён на 10 совещаниях назначенных правительствами экспертов с января 2005 года по июль 2012 года.
4. В письме от 25 марта 2011 года Правительствам было предложено «начать процесс внутреннего утверждения, с тем, чтобы протокол принят и подписан на КС-3».

5. На КС-3, в Актау Республика Казахстан, с 10 по 12 августа 2011 года, министры «Приветств[овали] прогресс в работе и подчерк[нули] важность завершения согласования... Протокола по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря».
6. На первой сессии Подготовительного комитета для КС-4, прошедшей с 11 по 13 июля 2012 года в Женеве, текст протокола был согласован; министры были уведомлены об этом в письме от 19 июля 2012 года, и текст протокола, в том виде, как он содержится в приложении к настоящей записке, был распространен на русском и английском языках по электронной почте, 27 июля 2012 года.
7. Было решено, что по предложению Туркменистана, чтобы в приложении I Протокол упоминал «другие отрасли химической промышленности» решение будет принято на более поздней стадии, в конечном счете, на самой КС-4.

Предлагаемые меры:

8. Конференция Сторон может пожелать:
 - a) Принять решение включить в приложение I Протокола ссылку на «другие отрасли химической промышленности».
 - b) Принять Протокол по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности в том виде, как он содержится в приложении I к этой записке.
 - c) Приветствовать подписание Протокола (названия стран);
 - d) Призвать (названия стран) к скорейшему подписанию Протокола;
 - e) Призвать страны, подписавшие Протокол, начать процесс ратификации, и способствовать скорейшему его завершению.
 - f) Просить (временный) Секретариат инициировать, подготовить и продвигать действия по реализации Протокола на уровне стран.

Приложение I

**ПРОТОКОЛ ПО ЗАЩИТЕ КАСПИЙСКОГО МОРЯ ОТ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ИЗ
НАЗЕМНЫХ ИСТОЧНИКОВ И В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСУЩЕСТВЛЯЕМОЙ НА СУШЕ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
К РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ КАСПИЙСКОГО
МОРЯ**

Преамбула

Прикаспийские государства:

Азербайджанская Республика,

Исламская Республика Иран,

Республика Казахстан,

Российская Федерация,

Туркменистан,

именуемые далее Договаривающимися Сторонами,

являясь Сторонами Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря, совершенной 4 ноября 2003 года в Тегеране, Исламская Республика Иран, далее именуемой Конвенцией,

преисполненные решимости выполнять Конвенцию, и в частности ее статьи 7 и 11 пункт 1,

принимая во внимание Стратегическую Программу действий Конвенции для Каспийского моря, принятую 12 ноября 2008 года в Тегеране, Исламская Республика Иран,

признавая уникальность экологических и гидрологических характеристик Каспийского моря как крупнейшего на планете внутреннего водоема,

желая обеспечить защиту и сохранение морской среды и прибрежных районов и устойчивое использование природных ресурсов Каспийского моря как неотъемлемую

составляющую процесса развития, удовлетворяя при этом на справедливой основе потребности нынешнего и будущих поколений,

сознавая серьезную угрозу, которую представляет для морской среды и прибрежных районов, биологических ресурсов и здоровья людей загрязнение из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности,

принимая, в частности, к сведению экологические проблемы, вызываемые колебаниями уровня моря,

отмечая важность для Прикаспийских государств Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, принятой в Вашингтоне, округ Колумбия, 3 ноября 1995 года,

ДОГОВОРИЛИСЬ о нижеследующем:

Статья 1. Цель Протокола

Целью настоящего Протокола является предотвращение, снижение, контроль и в максимально возможной степени устранение загрязнения морской среды из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности для достижения и поддержания экологически здоровой морской среды Каспийского моря.

Статья 2. Использование терминов

Для целей настоящего Протокола:

- a) "Конференция Договаривающихся Сторон" означает орган, упомянутый в статье 22 Конвенции;
- b) "Секретариат" означает орган, упомянутый в статье 23 Конвенции;
- c) Термин "наилучшие имеющиеся технологии (НИТ)" означает наиболее современные (передовые) технологии, оборудование или методы деятельности, которые отражают практическую пригодность конкретных мер для ограничения выбросов и отходов. "Технологии" включают в себя собственно используемые технологии, а также способы и методы, с помощью которых производственная установка проектируется, строится, обслуживается, функционирует и демонтируется.
- d) "Наилучшая природоохранная практика (НПП)" означает использование наиболее целесообразного сочетания мер и стратегий в области контроля за состоянием окружающей среды.

- e) "Прибрежный район" означает полосу суши, граничащую с береговой линией и находящуюся под воздействием близости моря и колебаний уровня моря;
- f) "Горячая точка" означает ограниченный по площади и поддающийся вычленению участок суши, участок поверхностных вод или конкретный водоносный слой, которые подвержены чрезмерному загрязнению и требуют первоочередного внимания в целях предотвращения или снижения фактического или потенциального неблагоприятного воздействия на здоровье людей, экосистемы или природные ресурсы, а также строения экономической значимости;
- g) "Загрязнение из наземных источников" означает загрязнение моря из всех видов точечных и рассредоточенных источников, расположенных на суше, которое попадает в морскую среду водным путем, через атмосферу или непосредственно с берега;
- h) "Точечные источники" означают расположенные на суше источники загрязнения, выбросы которых попадают в окружающую среду через те или иные различные, ограниченные и отдельные средства транспортировки, включая, в частности, трубы, водовыпуски, каналы, канавы, тоннели, трубопроводы или скважины, из которых выбрасываются или могут выбрасываться загрязняющие вещества;
- i) "Рассредоточенные источники" означают расположенные на суше источники загрязнения, отличные от точечных источников, из которых вещества проникают в окружающую среду с поверхностными стоками, осадками, атмосферными осадками, в результате дренирования, просачивания или гидрологических изменений, или разрушения местообитаний;
- j) "Выбросы" означают любые виды сбросов, стоков или выпуска загрязняющих веществ в воду, атмосферу или почву;
- k) "Регулирование выбросов" означает меры регулирования, требующие специального ограничения выбросов, такие как установление их предельной величины или определение в иной форме ограничений или условий в отношении воздействий, характера или других характеристик выброса, либо условий эксплуатации, влияющих на выбросы;
- l) "Предельные величины выбросов" означают массу, выраженную в конкретных параметрах, концентрацию или уровень выбросов, которые не могут быть превышены в течение какого-то одного или нескольких периодов времени. Предельные величины выбросов веществ, как правило, применяются для точки выхода выбросов из установки без учета разбавления;
- m) "Экологический стандарт качества (ЭКС)" означает уровень концентрации определенного вещества или группы веществ в воде, отложениях или биоте, который не должен быть превышен в целях охраны здоровья людей и окружающей среды;

- n) "Целевой показатель качества окружающей среды (ЦПКОС)" означает задачу, в которой определяется желательный целевой уровень качества окружающей среды, который должен быть достигнут в отношении какого-то конкретного компонента окружающей среды, например реки, пляжа или промышленного объекта.

Статья 3. Сфера применения

В соответствии со статьей 3 Конвенции и согласно статье 1 настоящего Протокола, настоящий Протокол применяется к:

- a) выбросам загрязняющих веществ из наземных точечных и рассредоточенных источников, которые оказывают или могут оказывать негативное воздействие на морскую среду и/или прибрежные районы Каспийского моря. К этим выбросам относятся те, которые попадают в морскую среду, включая солоноватые воды, марши и прибрежные лагуны, через, *среди прочего*, устья рек, каналы или прочие водотоки, подземные стоки, прибрежные места сбросов отходов и водовыпуски, включая те, которые проложены с суши и расположены под морским дном, и через поверхностный сток;
- b) поступлениям загрязняющих веществ, переносимых через атмосферу в морскую среду Каспийского моря из наземных источников при условиях, определенных в Приложении III к настоящему Протоколу; и
- c) загрязнению в результате таких видов деятельности, которые оказывают воздействие на морскую среду и/или прибрежные районы Каспийского моря, включая загрязнение в результате физического изменения естественного состояния береговой линии, изменения и разрушения ландшафта или местообитаний.

Статья 4. Общие обязательства

1. Договаривающиеся Стороны самостоятельно или совместно принимают все надлежащие меры в соответствии с положениями Конвенции для предотвращения, контроля, снижения и максимально возможного устранения загрязнения и других неблагоприятных воздействий на морскую среду и прибрежные районы Каспийского моря из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности.

2. Договаривающиеся Стороны, в частности:

- a) применяют принцип предосторожности, согласно которому при наличии угрозы серьезного или необратимого ущерба морской среде, или здоровью населения, отсутствие полной научной уверенности не используется в качестве основания для отсрочки экономически эффективных мер по предотвращению подобного ущерба;

- b) применяют принцип "загрязнитель платит", согласно которому расходы на осуществление мер по предотвращению, контролю и снижению загрязнения должен нести загрязнитель;
- c) содействуют двустороннему и многостороннему сотрудничеству Договаривающихся Сторон в отношении оценки воздействия на окружающую среду видов деятельности, которые могут оказать существенное неблагоприятное воздействие на морскую среду и прибрежные районы Каспийского моря;
- d) обеспечивают всесторонний учет экологических факторов, в том числе аспектов, связанных со здоровьем людей, при разработке соответствующих планов и программ;
- e) принимают предупредительные меры для сведения к минимуму риска загрязнения в результате промышленных аварий и стихийных бедствий, путем обеспечения готовности и реагирования на бедствия;
- f) принимают специальные меры по защите от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности, которое может быть потенциально вредным для природных нерестилищ осетровых, каспийского лосося и других ценных видов;
- g) содействуют устойчивому развитию прибрежных районов посредством комплексного подхода к развитию прибрежных районов;
- h) стремятся на основе взаимного согласия к сотрудничеству в достижении целей Протокола с неприбрежными государствами, на территории которых расположена часть гидрологического бассейна Каспийского моря.

Статья 5. Меры по выполнению

1. Каждая Договаривающаяся Сторона назначает национальный орган, имеющий право координировать выполнение настоящего Протокола и предоставлять через Секретариат соответствующую информацию другим Договаривающимся Сторонам.
2. В ходе выполнения настоящего Протокола Договаривающиеся Стороны:
 - a) принимают региональные и/или национальные программы или планы действий, основанные на мерах по контролю за источниками загрязнения и содержащие меры, и там, где это необходимо, графики их выполнения. При разработке таких программ или планов им следует принимать во внимание рекомендации Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности и соответствующие положения Стратегической программы действий по Каспийскому морю;

- b) обеспечивают охват видов деятельности и веществ, перечисленных в Приложении I, путем постепенной разработки, принятия и осуществления:
 - (i) контроля за выбросами, включая предельные величины выбросов для соответствующих веществ, экологические стандарты качества и целевые показатели качества окружающей среды, а также практики управления, основанной на факторах, определяемых в Приложении I; и
 - (ii) графиков достижения предельных величин, внедрения соответствующей практики управления и выполнения согласованных Договаривающимися Сторонами мер;
- c) используют или способствуют использованию НИТ и НПП, а также применению экологически обоснованной технологии, получению доступа к ней и ее передаче, включая экологически более чистое производство, с учетом социальных, экономических и технологических условий и критериев, перечисленных в Приложении V к настоящему Протоколу;

Статья 6. Общие руководящие принципы и стандарты

1. В соответствии со статьей 18 Конвенции Договаривающиеся Стороны постепенно разрабатывают и принимают, при необходимости в сотрудничестве с компетентными международными организациями, общие руководящие принципы и, в зависимости от обстоятельств, стандарты или критерии, касающиеся, в частности:
 - a) протяженности, глубины заложения и расположения трубопроводов для прибрежных водовыпусков с учетом, в частности, методов, используемых для очистки выбросов;
 - b) специальных требований к выбросам, требующим отдельной очистки;
 - c) качества морской воды, необходимого для защиты здоровья людей, биологических ресурсов и экосистем, при ее использовании в конкретных целях;
 - d) контроля и при необходимости постепенного замещения продуктов, объектов и промышленных и иных процессов, являющихся причиной существенного загрязнения морской среды и прибрежных районов;
 - e) конкретных требований в отношении количества сбрасываемых веществ, перечисленных в Приложении I к настоящему Протоколу, их концентрации в выбросах и методов их сброса.
2. Региональные программы и планы действий, указанные в подпункте а пункта 2 статьи 5 настоящего Протокола, разрабатываются и осуществляются с учетом следующих положений:

- a) Договаривающиеся Стороны устанавливают и периодически пересматривают общие предельные величины выбросов, экологические стандарты качества или целевые показатели качества окружающей среды, а также графики осуществления мер, направленных на предотвращение, снижение или устранение, в зависимости от обстоятельств, загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности для веществ, перечисленных в Приложении I к настоящему Протоколу; и
- b) Конференция Договаривающихся Сторон определяет критерии предотвращения загрязнения и дает рекомендации в отношении соответствующих мер по снижению, контролю и устранению загрязнения морской среды Каспийского моря из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности, и периодически обновляет их, отражая увеличение объема информации по результатам проведения программ мониторинга, указанных в статье 13 настоящего Протокола, изменения в промышленной и другой антропогенной деятельности и возможного прогресса в области науки и технологий борьбы с загрязнением.

Статья 7. Загрязнение из точечных источников

1. Договаривающиеся Стороны принимают меры к тому, чтобы регулирование выбросов из точечных источников загрязнения веществ, перечисленных в Приложении I к настоящему Протоколу, которые оказывают или способны оказывать негативное воздействие на морскую среду или прибрежные районы Каспийского моря, основывалось на наилучших имеющихся технологиях, наилучшей природоохранной практике или соответствующих предельных величинах выбросов.
2. Договаривающиеся Стороны принимают и осуществляют национальные планы действий с графиками достижения существенного сокращения поступлений загрязняющих веществ из точечных источников на основе списка «горячих точек», который утверждается, а впоследствии пересматривается и обновляется каждые два года Конференцией Договаривающихся Сторон.
3. Выбросы из точечных источников допускаются при условии получения разрешения от компетентных национальных органов Договаривающихся Сторон или подлежат регулированию этими органами с должным учетом положений настоящего Протокола, Приложения IV к нему и соответствующих решений и рекомендаций Конференции Договаривающихся Сторон.
4. С этой целью Договаривающиеся Стороны обеспечивают создание системы регулярной инспекции и надзора, осуществляемых их компетентными национальными органами для оценки соблюдения требований выданных разрешений и принятых нормативных актов, регулирующих выбросы в окружающую среду. В случае несоблюдения требований разрешений и нормативных актов Договаривающиеся Стороны вводят соответствующие санкции и обеспечивают их выполнение.

Статья 8. Загрязнение из рассредоточенных источников

1. Договаривающиеся Стороны принимают меры к тому, чтобы методы регулирования выбросов из рассредоточенных источников загрязнения веществ, которые перечислены в Приложении I к настоящему Протоколу, воздействующих или способных воздействовать на морскую среду и прибрежные районы Каспийского моря, основывались на НИТ и НПП.
2. Договаривающиеся Стороны принимают все необходимые меры для значительного снижения нагрузки загрязнения, связанной с сельскохозяйственной деятельностью, которое оказывает воздействие на морскую среду или прибрежные районы Каспийского моря, в целях обеспечения ее соответствия согласованным экологическим стандартам качества и целевым показателям качества окружающей среды по веществам, перечисленным в Приложении I к настоящему Протоколу, согласно критериям, определенным в Приложении II к настоящему Протоколу.

Статья 9. Загрязнение, вызываемое иными видами деятельности

1. Договаривающиеся Стороны принимают меры к тому, чтобы виды деятельности, которые оказывают или могут оказать негативное воздействие на морскую среду или прибрежные районы Каспийского моря и которые не охвачены положениями статей 7 и 8 настоящего Протокола, осуществлялись на основе НИТ и НПП.
2. Договаривающиеся Стороны принимают все надлежащие меры для предотвращения, контроля, снижения и максимально возможного устранения загрязнения морской среды и прибрежных районов в результате колебаний уровня моря. В этих целях они принимают меры по защите установок нефтяной и химической промышленности, а также загрязненных нефтью земель, которым может угрожать затопление, и выводят из эксплуатации устаревшие береговые установки и хранилища.

Статья 10. Комплексный подход к развитию прибрежных районов

1. Договаривающиеся Стороны индивидуально и, когда целесообразно, совместно применяют комплексный подход к развитию прибрежных районов, на основе, *среди прочего*, планирования прибрежных районов. Они принимают и осуществляют смягчающие меры для уменьшения негативных воздействий на население и инфраструктуру прибрежных районов природных факторов опасности, таких как долговременное колебание уровня моря, сгонно-нагонные явления, штормы, землетрясения и береговая эрозия.
2. Договаривающиеся Стороны принимают все необходимые меры для сокращения и приостановления обезлесения и деградации земель в прибрежных районах и разрабатывают и осуществляют национальные планы действий и программы, направленные на лесовосстановление и борьбу с опустыниванием.

Статья 11. Трансграничное воздействие

1. В случаях, когда загрязнение из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности любой из Договаривающихся Сторон может оказать неблагоприятное воздействие на прибрежные районы другой или нескольких других Договаривающихся Сторон или на морскую среду Каспийского моря, соответствующая Договаривающаяся Сторона информирует потенциально затрагиваемые Договаривающиеся Стороны и проводит с ними консультации с целью разрешения проблемы.
2. Если сброс из водотока, протекающего через территорию двух или более Договаривающихся Сторон или образующего границу между ними, вызывает или может вызвать загрязнение морской среды Каспийского моря, задействованные Договаривающиеся Стороны сотрудничают в целях обеспечения применения настоящего Протокола в полном объеме, в том числе, где это уместно, путем учреждения совместных органов, ответственных за выявление и разрешение проблем, связанных с загрязнением.
3. Договаривающаяся Сторона не отвечает за любое загрязнение, возникающее на территории государства или государств, не являющихся Стороной настоящего Протокола.

Статья 12. Оценка воздействия на окружающую среду

1. Во исполнение статьи 17 Конвенции Договаривающиеся Стороны разрабатывают и принимают региональные и соответствующие национальные руководящие принципы в отношении оценки возможного воздействия на окружающую среду осуществляемых на суше проектов и видов деятельности, включая возможные трансграничные воздействия, и, когда это целесообразно, пересматривают и обновляют эти руководящие принципы.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона вводит и применяет процедуры оценки воздействия на окружающую среду любого планируемого вида деятельности или проекта, осуществляемых на суше в пределах ее территории, которые могут оказать существенное неблагоприятное воздействие на морскую среду или прибрежные районы Каспийского моря.
3. Виды деятельности и проекты, упомянутые в пункте 2 настоящей статьи, осуществляются по предварительному письменному разрешению компетентных органов Договаривающейся Стороны, в котором в полной мере учитываются выводы и рекомендации оценки воздействия на окружающую среду.

Статья 13. Сбор, мониторинг и оценка информации и данных

1. В рамках положений статьи 19 Конвенции и предусмотренных в ней программ мониторинга, а при необходимости в сотрудничестве с компетентными

международными организациями Договаривающиеся Стороны, насколько это возможно:

- a) осуществляют сбор данных и информации, подготавливают и ведут базу данных о состоянии морской среды и прибрежных районов Каспийского моря, касательно его физических, биологических и химических характеристик;
 - b) осуществляют сбор данных и информации, подготавливают и ведут базу данных о поступлении из наземных источников веществ, перечисленных в Приложении I к настоящему Протоколу, включая информацию о распределении источников и количестве таких веществ, внесенных в морскую среду и прибрежные районы Каспийского моря;
 - c) регулярно проводят (не реже одного раза в пять лет) региональную оценку состояния морской среды и прибрежных районов Каспийского моря;
 - d) систематически оценивают уровни загрязнения вдоль своей береговой линии, особенно в отношении видов деятельности и веществ, перечисленных в Приложении I к настоящему Протоколу, и периодически предоставляют в Секретариат информацию по данному вопросу;
2. Договаривающиеся Стороны осуществляют сотрудничество при подготовке компонентов региональной программы мониторинга и совместимых национальных программ мониторинга, предусматривающих аналитический контроль качества, а также в целях содействия хранению и извлечению данных и обмену ими.
 3. Информация, упомянутая в пункте 1 настоящей статьи, предоставляется другим Договаривающимся Сторонам через Секретариат.

Статья 14. Обмен информацией

В соответствии со статьей 21 Конвенции Договаривающиеся Стороны, напрямую или через Секретариат, регулярно обмениваются доступными данными и информацией по состоянию морской среды и прибрежных районов и по выполнению настоящего Протокола. Договаривающиеся Стороны создают системы и сети для обмена информацией.

Статья 15. Участие общественности

1. Договаривающиеся Стороны в соответствии со статьей 21 Конвенции и своим национальным законодательством содействуют участию органов местной власти и общественности в мероприятиях, необходимых для защиты морской среды и прибрежных районов Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности, включая оценку воздействия на окружающую среду, и в процессах принятия решений, связанных с выполнением настоящего Протокола.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии со статьей 21 Конвенции и своим национальным законодательством облегчает доступ общественности к информации о состоянии морской среды и прибрежных районов Каспийского моря, о принятых или планируемых мерах по предотвращению, контролю и снижению загрязнения, принимая во внимание положения действующих международных соглашений о доступе общественности к экологической информации, Сторонами которых они являются.

Статья 16. Сотрудничество и содействие

1. Договаривающиеся Стороны осуществляют сотрудничество на региональной основе через Секретариат или, когда целесообразно, на двусторонней основе, в целях предотвращения, контроля, снижения и максимально возможного устранения загрязнения морской среды и прибрежных районов Каспийского моря из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности.
2. В соответствии со статьей 20 Конвенции Стороны поощряют научно-техническое сотрудничество по вопросам загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности, в частности по изучению качественного и количественного состава поступлений, путей распространения загрязняющих веществ, их преобразования и воздействия на окружающую среду, а также в разработке новых методов и способов предотвращения, снижения и устранения загрязнения, в том числе разработке и применении для этих целей более экологически чистых производственных процессов.
3. Договаривающиеся Стороны стремятся сотрудничать как напрямую, так и через Секретариат с теми Договаривающимися Сторонами, которые просят о содействии в выполнении настоящего Протокола, в том числе при:
 - a) разработке научных, технических, образовательных и общественно-просветительских программ, а также подготовке научных, технических и административных кадров;
 - b) предоставлении технических консультаций, информации и оказании иного содействия.
4. Договаривающиеся Стороны сотрудничают с международными организациями, программами и органами международных соглашений, которые имеют отношение к предотвращению, снижению и контролю загрязнения морской среды и прибрежных районов из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности.

Статья 17. Представление докладов

1. Каждая Договаривающаяся Сторона представляет в Секретариат доклады о предпринятых мерах по выполнению настоящего Протокола в формате, принятом Конференцией Договаривающихся Сторон. Секретариат распространяет полученные доклады среди всех Договаривающихся Сторон.
2. Данные доклады содержат, *среди прочего*:
 - a) информацию о мерах нормативно-правового характера, планах действий, программах и других шагах, предпринятых для выполнения настоящего Протокола, Приложений к нему и принятых в связи с ними рекомендаций;
 - b) данные о количествах веществ, контролируемых в соответствии с Приложением 1, которые сбрасываются в Каспийское море;
 - c) статистические данные, касающиеся разрешений, выданных в соответствии со статьей 7 настоящего Протокола;
 - d) данные и информацию, полученные в результате мониторинга, предусмотренного в статье 13 настоящего Протокола;
 - e) информацию о загрязнении в результате деятельности, изменяющей береговую линию или оказывающей негативное воздействие на местообитания в пределах прибрежных районов;
 - f) информацию о результатах, достигнутых в процессе устранения и контроля загрязнения из горячих точек;
 - g) информацию о ходе выполнения планов действий, программ и мер, принятых и осуществляемых в рамках настоящего Протокола по предотвращению, контролю, снижению и максимально возможному устранению загрязнения морской среды и прибрежных районов из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности, включая информацию о достигнутых результатах и о трудностях при выполнении настоящего Протокола, если таковые возникают.
3. При посредстве Секретариата подготавливаются региональные доклады о выполнении настоящего Протокола и о состоянии морской среды и прибрежных районов Каспийского моря, с использованием данных и информации, содержащихся в национальных докладах.
4. Ничто в настоящем Протоколе не требует от какой-либо Договаривающейся Стороны предоставления информации, раскрытие которой противоречит интересам ее национальной безопасности.

Статья 18. Соблюдение

1. Для содействия выполнению настоящего Протокола Договаривающиеся Стороны разрабатывают процедуры соблюдения настоящего Протокола, подлежащие утверждению на Конференции Договаривающихся Сторон.
2. Конференция Договаривающихся Сторон
 - a) на основе докладов, упомянутых в статье 17, и любой иной информации, представленной Договаривающимися Сторонами, рассматривает и оценивает доклады о соблюдении Протокола, а также принятых в связи с ним решений и рекомендаций;
 - b) в соответствующих случаях принимает решения и предусматривает меры для обеспечения соблюдения Протокола и принятых в связи с ним решений, и способствует осуществлению вынесенных рекомендаций, в том числе мер, призванных содействовать выполнению Договаривающейся Стороной своих обязательств.

Статья 19. Организационные положения

1. Для целей настоящего Протокола и в соответствии с пунктом 10 Статьи 22 Конвенции, *среди прочего*, Конференция Договаривающихся Сторон:
 - a) Осуществляет контроль за выполнением настоящего Протокола;
 - b) Осуществляет надзор за работой Секретариата и руководит его деятельностью;
 - c) Осуществляет обзор настоящего Протокола;
 - d) Рассматривает и принимает поправки к настоящему Протоколу или к его приложениям, а также любые дополнительные приложения;
 - e) Рассматривает отчеты, представляемые Секретариатом, по вопросам, связанным с выполнением настоящего Протокола;
 - f) Рассматривает результаты принятых мер и целесообразность принятия других мер, включая меры, изложенные в приложениях;
 - g) Принимает и при необходимости пересматривает соответствующие региональные программы, планы действий и меры в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола;
 - h) Принимает и при необходимости пересматривает региональные руководящие принципы, стандарты или критерии в соответствии со статьей 6 настоящего Протокола;

- i) Принимает и при необходимости пересматривает процедуры обмена информацией и содействует созданию информационных систем и сетей для обмена информацией в соответствии со статьей 14 настоящего Протокола;
 - j) Рассматривает и оценивает информацию, представленную Договаривающимися Сторонами в соответствии со статьями 13, 14 и 17 настоящего Протокола;
 - k) Рассматривает и оценивает соблюдение Договаривающимися Сторонами положений настоящего Протокола, решений и рекомендаций, принятых в связи с ним, как предусмотрено статьей 18 настоящего Протокола;
 - l) Принимает и пересматривает список «горячих точек» и при необходимости вносит в него изменения, как предусмотрено статьей 7 настоящего Протокола;
 - m) Обращается, в случае необходимости, за техническими и финансовыми услугами к соответствующим международным организациям и научным институтам для достижения целей настоящего Протокола;
 - n) Создает любые вспомогательные органы, которые могут быть признаны необходимыми для выполнения настоящего Протокола, в соответствии с пунктами 9 (a) и (c) Статьи 22 Конвенции.
2. Для целей настоящего Протокола и в соответствии с пунктом 4 статьи 23 Конвенции Секретариат, *среди прочего*:
- a) Подготавливает и предоставляет в распоряжение Договаривающихся Сторон доклады и результаты исследований, которые могут потребоваться для выполнения настоящего Протокола или которые ими запрашиваются;
 - b) Направляет Договаривающимся Сторонам информацию, представленную в Секретариат в соответствии со статьей 13 настоящего Протокола;
 - c) Подготавливает проекты региональных программ, планов действий или мер для утверждения Конференцией Договаривающихся Сторон в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола;
 - d) Подготавливает проекты региональных руководящих принципов, стандартов или критериев для утверждения Конференцией Договаривающихся Сторон в соответствии со статьей 6 настоящего Протокола.

Статья 20. Финансирование Протокола

1. Для достижения целей настоящего Протокола Договаривающиеся Стороны, при наличии возможности:

- a) рассматривают и осуществляют финансовое обеспечение разработки и выполнения соответствующих внутренних, двусторонних и многосторонних программ, проектов и мер;
 - b) содействуют привлечению финансовых ресурсов двусторонних и многосторонних источников и механизмов финансирования, включая гранты и ссуды;
 - c) изучают инновационные методы и стимулы для привлечения и распределения ресурсов, включая средства фондов, правительственных учреждений других стран, международных организаций, неправительственных организаций и структур частного сектора.
2. Финансовые правила Конвенции применяются *mutatis mutandis* к настоящему Протоколу, если Конференция Договаривающихся Сторон не примет другого решения.

Статья 21. Урегулирование споров

Любой спор между Договаривающимися Сторонами относительно применения или толкования положений настоящего Протокола урегулируется в соответствии со статьей 30 Конвенции.

Статья 22. Принятие и вступление в силу Протокола

1. Настоящий Протокол принимается единогласным решением Договаривающихся Сторон на сессии Конференции Договаривающихся Сторон.
2. Настоящий Протокол открыт для подписания только прикаспийскими государствами в городеспо.....
3. Настоящий Протокол подлежит ратификации, принятию или утверждению прикаспийскими государствами. Протокол будет открыт для присоединения любого прикаспийского государства, начиная с даты его закрытия для подписания.
4. Документы о ратификации, принятии, об утверждении или присоединении к нему сдаются на хранение Депозитарию Конвенции.
5. Настоящий Протокол вступает в силу на девятый день после сдачи на хранение документов о его ратификации, принятии, утверждении или о присоединении к нему всеми прикаспийскими государствами.

Статья 23. Принятие поправок и приложений к Протоколу и поправок к его приложениям

Договаривающиеся Стороны могут вносить предложения о принятии поправок и приложений к настоящему Протоколу, а также поправок к его приложениям. Такие поправки и приложения принимаются Договаривающимися Сторонами и вступают в силу для них в соответствии со статьями 24 и 25 Конвенции

Статья 24. Воздействие Протокола на национальное законодательство

Положения настоящего Протокола не влияют на право Договаривающихся Сторон принимать соответствующие более строгие национальные меры по выполнению настоящего Протокола.

Статья 25. Связь с иными международными договорам

Ничто в настоящем Протоколе не наносит ущерба правам и обязательствам Договаривающихся Сторон по иным международным договорам, участниками которых они являются.

Статья 26. Оговорки

Никакие оговорки к настоящему Протоколу не допускаются.

Статья 27. Депозитарий

Депозитарием настоящего Протокола является Депозитарий Конвенции.

Статья 28. Аутентичные тексты

Тексты настоящего Протокола на азербайджанском, казахском, русском, туркменском, фарси и английском языках являются равно аутентичными. В случае споров о толковании или применении настоящего Протокола используется текст на английском языке.

Статья 29. Отношение к переговорам по правовому статусу Каспийского моря

Никакие положения настоящего Протокола не интерпретируются как предопределяющие результат переговоров по правовому статусу Каспийского моря.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в,,года

**ПРОТОКОЛ ПО ЗАЩИТЕ КАСПИЙСКОГО МОРЯ ОТ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ИЗ
НАЗЕМНЫХ ИСТОЧНИКОВ И В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСУЩЕСТВЛЯЕМОЙ НА
СУШЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ К РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ЗАЩИТЕ
МОРСКОЙ СРЕДЫ КАСПИЙСКОГО МОРЯ**

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Контролируемые виды деятельности и категории веществ

В настоящем Приложении перечислены элементы, которые Договаривающиеся Стороны принимают во внимание при подготовке планов действий, программ и мер по предотвращению, контролю, снижению и максимально возможному устранению загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности, упомянутых в статье 5 и 6 настоящего Протокола.

Такие планы действий, программы и меры нацелены на охват видов деятельности, перечисленных в разделе А, а также на охват категорий веществ, перечисленных в разделе В, отобранных на основе характеристик, перечисленных в разделе С настоящего Приложения. При подготовке планов действий, программ и мер Договаривающиеся Стороны могут принимать во внимание положения соответствующих международных инструментов.

Приоритетность действий следует определять путем оценки степени серьезности воздействия на морские и прибрежные экосистемы и ресурсы, здоровье населения, социально-экономические блага, в том числе культурные ценности.

А. Виды деятельности

При определении приоритетов в планах действий, программах и мерах по предотвращению, контролю, снижению и максимально возможному устранению загрязнения из наземных источников Договаривающимися Сторонами индивидуально или совместно принимаются во внимание следующие виды деятельности, определенные на основании их способности к загрязнению морской среды и перечисленные не в порядке значимости:

1. Сельское хозяйство и животноводство.
2. Промышленность:
 - аквакультура;
 - электронная промышленность;
 - производство электроэнергии;
 - производство удобрений;
 - пищевая промышленность;

- лесное хозяйство;
 - ядерная промышленность
 - металлургическая промышленность;
 - добыча полезных ископаемых;
 - деятельность, связанная с нефтью и газом;
 - бумажная и целлюлозно-бумажная промышленность;
 - фармацевтическая промышленность;
 - производство строительных материалов;
 - производство и разработка биоцидов;
 - рециркуляция отходов;
 - судостроение и судоремонт;
 - кожевенная промышленность;
 - текстильная промышленность.
3. Управление отходами:
- опасные и токсичные отходы;
 - промышленные сточные воды;
 - городские твердые отходы и сточные воды;
 - радиоактивные отходы;
 - удаление остатка сточных вод;
 - сжигание отходов и обращение с продуктами их сгорания,
 - ракетное топливо.
4. Туризм.
5. Транспорт.
6. Сооружение искусственных островов и управление ими.
7. Строительство автомагистралей и автомобильных дорог.
8. Ликвидация химического оружия и боеприпасов.
9. Дноуглубительные работы.
10. Строительство гаваней и работы в них.
11. Изменение физического естественного состояния береговой линии.
12. Неиспользуемые установки, подверженные колебаниям уровня моря.

В. Категории веществ

При подготовке планов действий, программ и принятии мер по предотвращению, контролю, снижению и максимально возможному устранению загрязнения из наземных источников

Договаривающимися Сторонами принимаются во внимание следующие категории веществ, определенные на основе их опасных или иных вредных характеристик, перечисленные не в порядке значимости:

1. Кислотные или щелочные соединения, способные ухудшить качество воды.
2. Бициды и их производные, неохваченные в иных разделах.
3. Сырая нефть и углеводороды нефтяного происхождения и отработанные смазочные материалы.
4. Цианиды и фториды.
5. Тяжелые металлы и их соединения.
6. Морской мусор (Любые стойкие промышленные или обработанные сброшенные, утилизированные или оставленные твердые материалы)
7. Вещества, способные вызывать эвтрофикацию.
8. Не поддающиеся биохимическому разложению детергенты и другие, не поддающиеся биохимическому разложению поверхностно-активные вещества.
9. Нетоксичные вещества, оказывающие неблагоприятное воздействие на содержание кислорода в морской среде или способные оказывать неблагоприятное воздействие на физические или химические характеристики морской воды или способные помешать любому правомерному использованию моря.
10. Органогалогенные соединения и вещества, способные образовывать такие соединения в морской среде.
11. Фосфорорганические соединения и вещества, способные образовывать такие соединения в морской среде.
12. Оловоорганические соединения и вещества, способные образовывать такие соединения в морской среде.
13. Патогенные микроорганизмы.
14. Полициклические ароматические углеводороды.
15. Радиоактивные, включая ядерные вещества.

С. Характеристики веществ

При подготовке планов действий, программ и мер по предотвращению, контролю, снижению и максимально возможному устранению загрязнения из наземных источников Договаривающимися Сторонами принимаются во внимание в соответствующих случаях следующие характеристики веществ и факторы, перечислены не в порядке приоритетности:

1. Биоаккумуляцию и увеличение концентрации загрязнителей по пищевой цепи.
2. Кумулятивное действие веществ.
3. Закономерности распространения веществ (то есть количества, виды использования, вероятность попадания в морскую среду).
4. Воздействие на органолептические характеристики морских продуктов, предназначенных для употребления в пищу людьми.
5. Воздействие на запах, цвет, прозрачность, температуру или другие свойства морской воды.
6. Воздействие на здоровье и риск для здоровья.

7. Негативное воздействие на морские флору и фауну и устойчивое использование биологических ресурсов или иное правомерное использование моря.
8. Стойкость веществ.
9. Способность вызывать эвтрофикацию.
10. Радиоактивность.
11. Коэффициент соотношения концентраций, ведущих и не ведущих к видимым эффектам (NOEC).
12. Риск нежелательных изменений в морской экосистеме и необратимость или длительность воздействия.
13. Токсичность или иные вредные свойства (например, канцерогенность, мутагенность, тератогенность).
14. Способность к дальнему переносу.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Распределенные источники загрязнения, имеющиеся в сельском хозяйстве

A. Определения

Для целей настоящего Приложения:

1. "Распределенные источники загрязнения, имеющиеся в сельском хозяйстве" означает неточечные источники загрязнения, связанные с выращиванием сельскохозяйственных культур и разведением домашних животных, за исключением объектов интенсивного выращивания животных, которые, наоборот, относятся к точечным источникам;
2. "Наилучшие практики" означает рентабельные и достижимые меры структурного и неструктурного характера в целях предотвращения, снижения или контроля стоков загрязняющих веществ в морскую среду и прибрежные районы Каспия.

B. *Планы по предотвращению, контролю и снижению загрязнения из распределенных источников, имеющихся в сельском хозяйстве*

Каждая Договаривающаяся Сторона в кратчайшие согласованные сроки с момента вступления в силу настоящего Протокола разрабатывает планы и меры по предотвращению, контролю и снижению загрязнения из распределенных источников, существующих в сельском хозяйстве, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на морскую среду или прибрежные районы Каспийского моря. Такие планы и меры охватывают, в частности, распределенные источники загрязнения, содержащие вещества, приводящие к эвтрофикации, пестициды, осадочные отложения и патогенные организмы.

При разработке планов принимается во внимание следующее:

1. Оценка и анализ распределенных источников загрязнения, имеющихся в сельском хозяйстве, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на морскую среду и прибрежные районы Каспийского моря, включая:
 - a) оценку уровней концентрации, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на морскую среду и прибрежные районы Каспийского моря;
 - b) выявление потенциальных рисков для здоровья людей;
 - c) оценку существующих наилучших практик и их эффективность;
 - d) внедрение программ мониторинга.
2. Политические, законодательные и экономические меры, включая:

- a) оценку и анализ планов, принципов политики и правовых механизмов, направленных на управление рассредоточенными источниками загрязнения, имеющимися в сельском хозяйстве, с точки зрения их достаточности и разработку плана осуществления таких изменений, которые необходимы для достижения наилучших практик;
 - b) оценку существующей административной системы управления рассредоточенными источниками загрязнения, имеющимися в сельском хозяйстве; а также
 - c) разработку и содействие реализации программ экономического и неэкономического стимулирования в целях расширения использования наилучших практик для предотвращения, контроля и снижения загрязнения морской среды и прибрежных районов Каспийского моря из рассредоточенных источников загрязнения, имеющихся в сельском хозяйстве.
3. Программы обучения, подготовки и повышения информированности, включая:
- a) разработку и осуществление программ в сельскохозяйственном секторе и среди всего населения в целях повышения информированности о рассредоточенных источниках загрязнения, имеющихся в сельском хозяйстве, и их воздействии на морскую среду и прибрежные районы, здоровье людей и экономику;
 - b) разработку и осуществление на всех уровнях системы образования программ просвещения относительно важной роли морской среды и прибрежных районов и воздействия загрязнения в результате сельскохозяйственной деятельности;
 - c) разработку и проведение программ подготовки сотрудников органов государственного управления и работников сельскохозяйственного сектора по вопросам внедрения наилучших практик, включая разработку рекомендаций для работников сектора сельского хозяйства по наилучшим структурным и неструктурным практикам в целях предотвращения, снижения и контроля за рассредоточенными источниками загрязнения, имеющимися в сельском хозяйстве;
 - d) разработку программ содействия передаче эффективных технологий и обмену информацией.

C. Представление докладов

Каждая Договаривающаяся Сторона представляет доклады о своих планах по предотвращению, контролю и снижению загрязнения морской среды и прибрежных районов Каспийского моря из рассредоточенных источников загрязнения, имеющихся в сельском хозяйстве, в соответствии со статьей 17 настоящего Протокола.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Перенос загрязнения через атмосферу

Настоящее Приложение определяет условия применения настоящего Протокола к загрязнению из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности, которое переносится через атмосферу, в соответствии с положениями пункта 2 b) статьи 3.

1. Настоящий Протокол применяется к загрязняющим выбросам в атмосферу при наличии следующих условий:

- a) выбрасываемые вещества переносятся или могут переноситься в морскую среду и прибрежные районы Каспийского моря при преобладающих метеорологических условиях;
- b) количество вещества, попадающего в морскую среду и прибрежные районы Каспийского моря, является опасным по критериям, разработанным в соответствии со статьей 6 Протокола, по сравнению с количеством данного вещества, достигающим морской среды и прибрежных районов иными путями.

2. В случае загрязнения морской среды и прибрежных районов Каспийского моря из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности положения статей 4 и 7 настоящего Протокола применяются постепенно к соответствующим видам деятельности и веществам, перечисленным в Приложении I к настоящему Протоколу, по согласованию между Договаривающимися Сторонами.

3. При наличии условий, перечисленных в пункте 1, выше, положения пункта 1 статьи 6 настоящего Протокола применяются также:

- a) к выбросам в атмосферу веществ – их количеству и концентрации – на основе информации, имеющейся в распоряжении Договаривающихся Сторон, относительно местоположения и распределения источников загрязнения воздуха;
- b) к содержанию контролируемых веществ в топливе и сырье;
- c) к эффективности технологий контроля за загрязнением воздуха и более эффективным производственным и топливосжигающим процессам;
- d) к применению контролируемых веществ в сельском хозяйстве и лесоводстве.

4. Положения Приложения IV к настоящему Протоколу касаются загрязнения через атмосферу, где это применимо. При оценке осадений из атмосферы, а также при составлении кадастров выбросов загрязняющих веществ из наземных источников с точки

зрения их количества и концентрации проводится мониторинг и моделирование загрязнения воздуха с использованием общих приемлемых коэффициентов выбросов и методологий.

5. Все статьи настоящего Протокола одинаково распространяются на переносимые через атмосферу загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности, где это применимо и в соответствии с условиями, перечисленными в пункте 1, выше.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

РАЗРЕШЕНИЯ НА ВЫБРОСЫ

В соответствии с пунктом 3 статьи 7 настоящего Протокола Договаривающиеся Стороны при рассмотрении вопроса о выдаче разрешений на выбросы, содержащие контролируемые вещества, перечисленные в Приложении I к настоящему Протоколу, оценивают и рассматривают, в соответствующих случаях, следующие факторы.

A. Характеристики и содержание выбросов

1. Тип и размер точечного или диффузного источника (например, производственный процесс);
2. Тип выбросов (например, происхождение, средний состав);
3. Состояние отходов (например, твердые, жидкие, ил, шлам);
4. Общее количество (объем выброса, например, в год);
5. Режиму выброса (постоянный, нерегулярный, сезонно меняющийся и т.д.);
6. Концентрации соответствующих компонентов веществ, перечисленных в Приложении I, и других веществ, если применимо;
7. Физические, химические и биохимические свойства сточных вод.

B. Характеристики компонентов выбросов с точки зрения их вредности

1. Стойкость (физическая, химическая, биологическая) в морской среде;
2. Токсичность и прочие виды вредного воздействия;
3. Накопление в биологических материалах или осадках;
4. Биохимическое преобразование во вредные соединения;
5. Неблагоприятное воздействие на содержание и баланс кислорода;
6. Подверженность физическим, химическим и биохимическим изменениям в водной среде и взаимодействие в водной среде с другими компонентами морской воды, способное оказать вредное биологическое или иное воздействие на виды использования, перечисленные в разделе F, ниже;
7. Все другие характеристики, как они перечислены в разделе C Приложения I.

C. Характеристики объекта выбросов и среды назначения

1. Гидрографические, метеорологические, геологические и топографические характеристики прибрежного района;
2. Местоположение и тип источника (водовыпуск, водосброс канала и т.д.) и его положение относительно других зон (таких, как рекреационные зоны, нерестилища, питомники, зоны рыболовства, банки добычи моллюсков) и других выбросов;
3. Степень первичного разбавления в точке выброса в принимающую среду;

4. Дисперсионные характеристики, такие как влияние течений, приливов и ветра на горизонтальный перенос и вертикальное перемешивание;
5. Характеристики водной среды назначения с точки зрения физических, химических, биологических и экологических условий в зоне сброса; а также
6. Способность морской среды назначения к принятию сбрасываемых отходов без неблагоприятных последствий.

D. Характеристики категорий деятельности или источника

1. Характеристики существующих технологий и методов управления, включая присутствие для данного места технологии и методы управления;
2. Возраст объектов, в зависимости от ситуации; а также
3. Существующие экономические, социальные и культурные особенности.

E. Альтернативные технологии производства, очистки отходов или методы управления

1. Рециркуляция, регенерация и возможности повторного использования;
2. Замещение сырьевых материалов на менее опасные или безопасные;
3. Замещение на более экологически чистые виды деятельности или продукты;
4. Низкоотходные и экологически чистые технологии или процессы; а также
5. Альтернативные варианты сброса (например, удаление на поверхность земли).

F. Потенциальное нанесение ущерба морским экосистемам и видам использования морской воды

1. Воздействие на здоровье людей за счет влияния загрязнения на:
 - a) пригодные к употреблению в пищу морские организмы;
 - b) воду в местах купания; а также
 - c) эстетическую ценность.
2. Воздействие на морские и прибрежные экосистемы, в частности на биологические ресурсы, находящиеся под угрозой исчезновения виды и на критические местообитания.
3. Воздействие на иные виды правомерного использования моря.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Руководство по наилучшим имеющимся технологиям и наилучшим природоохранным практикам

Согласно соответствующим положениям настоящего Протокола Договаривающиеся Стороны используют наилучшие имеющиеся технологии (НИТ) и наилучшие природоохранные практики (НПП) или способствуют их внедрению.

A.

Наилучшие имеющиеся технологии

1. Термин "наилучшие имеющиеся технологии (НИТ)" означает наиболее современные (передовые) технологии, оборудование или методы деятельности, которые отражают практическую пригодность конкретных мер для ограничения выбросов и отходов. "Технологии" включают в себя собственно используемые технологии, а также способы и методы, с помощью которых производственная установка проектируется, строится, обслуживается, функционирует и демонтируется.
2. Использование наилучших имеющихся технологий делает акцент на использовании безотходных технологий, если таковые имеются.
3. При определении того, относится ли группа технологических процессов, оборудования и методов работы к наилучшим имеющимся технологиям как в целом, так и в конкретных случаях, особое внимание должно уделяться:
 - a) аналогичным технологическим процессам, оборудованию или методам работы, недавно прошедшим успешные испытания;
 - b) технологическому прогрессу и изменениям в научных знаниях и концепциях;
 - c) экономической целесообразности таких технологий;
 - d) срокам монтажа как на новых, так и на существующих заводах;
 - e) характеру и объему соответствующих выбросов;
 - f) принципу предосторожности.
4. Понимание того, что представляют собой "наилучшие имеющиеся технологии" для конкретного технологического процесса, изменится с течением времени в результате технологического прогресса, экономических и социальных факторов, а также изменений в научных знаниях и концепциях.
5. Если снижение выбросов в результате использования наилучших имеющихся технологий не приведет к экономически приемлемым результатам, необходимо принять дополнительные меры.

B.

Наилучшая природоохранная практика

1. Термин "Наилучшая природоохранная практика (НПП)" означает использование наиболее целесообразного сочетания мер и стратегий в области контроля за состоянием окружающей среды.
2. При выборе методов в каждом конкретном случае должен рассматриваться по крайней мере следующий последовательно расположенный набор мер:
 - a) предоставление информации и просвещение населения и пользователей относительно экологических последствий выбора определенных видов деятельности и продукции, их использования и конечного удаления;
 - b) разработка и применение Кодексов надлежащей экологической практики, охватывающих все аспекты деятельности в течение жизненного цикла продукта;
 - c) обязательное использование этикеток, информирующих потребителей об экологических рисках, связанных с продуктом, его использованием и конечным удалением;
 - d) экономия ресурсов, включая электроэнергию;
 - e) обеспечение доступа населения к системам сбора и удаления отходов;
 - f) отказ от использования опасных веществ или продуктов и накопления опасных отходов;
 - g) рециклирование, регенерация и повторное использование;
 - h) применение экономических инструментов к видам деятельности, продуктам или группам продуктов;
 - i) создание системы лицензирования, включающей ряд ограничительных мер или запретов.
3. При определении того, какое сочетание мер представляет собой "наилучшая природоохранная практика" как в целом, так и в конкретных случаях, особое внимание должно уделяться:
 - a) экологической опасности продукта и его производства, использования и конечного удаления;
 - b) замещению менее загрязняющими видами деятельности или веществами;
 - c) масштабам применения;
 - d) потенциальным выгодам или угрозам для окружающей среды замещающих материалов или видов деятельности;
 - e) прогрессу и изменениям в научных знаниях и концепциях;
 - f) срокам внедрения;
 - g) социальным и экономическим последствиям; а также
 - h) принципу принятия мер предосторожности.
4. Это означает, что "наилучшая природоохранная практика" для конкретного источника изменятся с течением времени в результате технологического прогресса, экономических и социальных факторов, а также изменений в научных знаниях и концепциях.

5. Если снижение количества веществ, поступающих в результате использования наилучшей природоохранной практики, не приведет к экологически приемлемым результатам, необходимо принять дополнительные меры и пересмотреть такую наилучшую природоохранную практику.